

## 1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1.1 Jelen Általános Eladási Feltételek és Kikötések (a továbbiakban: Feltételek) szabályozzák minden áru és/vagy szolgáltatás (a továbbiakban: Termék(ek)) DSM Koninklijke leányvállalatától, (a továbbiakban az ilyen leányvállalat: "DSM" vagy "DSM kereskedő"), vagy nevében a vevő (a továbbiakban: Vevő) részére történő ajánlattételét és/vagy eladását és e Feltételek a DSM és a Vevő közötti valamennyi ügyletre alkalmazandók. A Koninklijke DSM N.V leányvállalata olyan vállalatot vagy más entitást jelent, amelyet közvetlenül vagy közvetetten a DSM Koninklijke N.V. irányít. Egy entitás akkor "irányít" egy másik entitást, ha rendelkezik vezetési jogosultsággal, vagy egyéb entitás vezetésege illetve képes az irányelvek meghatározására, akár a szavazati részvények birtoklásával, akár másképp.

1.2 A Feltételek alapján történő szerződés kötésével a Vevő elfogadja, hogy a Feltételek minden jövőbeli ügylet tekintetében alkalmazhatóak legyenek, abban az esetben is, ha ez nincs kifejezetten kikötve.

1.3 A DSM kifejezetten elutasítja a Vevő általános feltételeinek és kikötéseinek alkalmazását. Ezen túlmenően a Feltételek a Termékek eladása és szállítása tekintetében a Felek között létrejött minden korábbi szóbeli vagy írásbeli árajánlatok, közlések, megállapodások és megegyezések helyébe lép, és a Vevő bármely megrendelése feltételével és kikötéseivel és a Vevő által benyújtott bármely egyéb feltétellel és kikötéssel szemben előnyben részesítendő, valamint helyébe lép. Az, hogy a DSM nem emel kifogást a Vevő által megszabott feltételek és kikötések ellen, semmiképpen nem tekintendő a Vevő feltételei és kikötései elfogadásának. Sem a DSM által megkezdett teljesítés, sem a DSM szállítása nem tekintendő a Vevő feltételei és kikötései elfogadásának. Amennyiben a Feltételek eltérnek a Vevő bármely feltételétől és kikötésétől, a Feltételek és a DSM által vagy nevében adott bármely későbbi közlés vagy magatartás, korlátozás nélkül beleértve a rendelés visszaigazolást vagy Termékek szállítást, ellenajánlatnak minősül, nem pedig a Vevő által benyújtott feltételek és kikötések elfogadásának. A Vevő bármely közlése vagy magatartása, amely a Termékek DSM általiállítására vonatkozó megegyezés vizsgálata valamint a DSM általi bármely Termékszállítás Vevő általi elfogadása a Feltételek Vevő általi elfogadásának tekintendő.

1.4 A Feltételek jelen változata megtalálható a <https://www.dsm.com/corporate/website-info/terms-and-conditions.html> alatt. A DSM fenntartja a jogot a Feltételek bármikori módosítására. A DSM a módosított feltételek Vevő részére történő megküldésével értesíti Vevőt a módosításról, kiemelve a módosításokat, továbbá a fent említett honlapon történő megjelenítés útján. A Vevő elutasíthatja a módosított Feltételeket 30 napon belül értesítve a DSM-t. Ha a Vevő nem utasítja vissza a módosított Feltételeket ezen időszakon belül, akkor annak lejártakor hatályba lép. A módosított Feltételek a hatálybalépés napján alkalmazandók. A módosított Feltételek a Vevő és a DSM között az értesítés napját követően megkötött minden ügyletre alkalmazandók.

1.5 A DSM és a Vevő közötti elektronikus kommunikáció az eredetivel azonos hatályú és a felek közötti „írásbeli” kommunikációnak tekintendő. Az ilyen elektronikus kommunikáció tartalma, valamint a kézbesítési és átvételi időpont tekintetében a DSM által használt elektronikus kommunikációs rendszer szolgál kizárólagos bizonyítékként.

## 2. ÁRAJÁNLATOK, MEGRENDELÉSEK ÉS VISSZAIGAZOLÁS

2.1 Eltérő rendelkezés hiányában, a DSM által bármely formában adott árajánlatok a DSM vonatkozásában nem tekinthetők kötelező érvényűnek, csupán felhívást jelentenek arra, hogy a Vevő megrendelést adjon. A DSM árajánlati visszavonhatóak és értesítés nélkül megváltoztathatók. A megrendelések mindaddig nem kötelező érvényűek, amíg azokat a DSM írásban el nem fogadja (a továbbiakban: a "Visszaigazolt rendelés"). A DSM jogosult a rendelést indoklás nélkül elutasítani.

2.2 Azok az árajánlatok, amelyek becsült vagy tervezett mennyiségeken alapulnak, emelkedhetnek, ha a meghatározott időszakban vásárolt

tényleges mennyiség kevesebb, mint a becsült vagy tervezett mennyiség.

2.3 Valamennyi szállítás külön ügyletnek minősül, és a szállítás elmulasztása nem jár a további szállításokra nézve következményekkel.

2.4 A 7.3 cikkben megadottak kivételével a Vevőnek szállított bármely minta kizárólag tájékoztatásra szolgál, és semmilyen módon nem utal kifejezett vagy vélelmezett feltételre vagy bármiféle jótállásra, beleértve a minőséget, leírást, eladhatóságot, alkalmasságot vagy valamely célhoz illészkedést. A termékek megrendelése előtt ilyen módon a Vevőnek meg kell győződnie ezekről a kérdésekről.

## 3. ÁRAK

3.1 A DSM Termékek árai, és pénzneve a Visszaigazolt Rendelésben kerül meghatározásra. Ellenkező írásos megállapodás hiányában a DSM árai magukban foglalják a normál csomagolást, de nem tartalmazzák az Általános Forgalmi Adót, vagy a Termékekkel, vagy azok szállításával kapcsolatos, bármely joghatóság által előírt egyéb alkalmazandó adókat, illetékeket, díjakat vagy költségeket (a továbbiakban: Adók). A Termékek eladásával kapcsolatosan a Vevőre kivetett bármely Adó a Vevőt terheli és a DSM vagy köteles minden számlához hozzáadni, vagy a Vevőnek külön számlázni. A DSM által adott árengedmény esetén az árengedmény csak a Visszaigazolt Rendelésben kifejezetten megjelölt szállításra vonatkozik.

3.2 Amennyiben a Visszaigazolt Rendelésben az árat nem fix árként jelölték meg, a DSM-nek jogában áll a még leszállítandó Termék árat megemlíteni, ha az árat meghatározó tényezőzők áremelés tárgyát képezték. Ezek a tényezőzők többek között a következőket foglalják magukban: nyers- és segédanyagok, energia, a DSM által harmadik felektől beszerzett termékek, bérék, fizetések, társadalombiztosítási járulékok, általában kivetett illetékek, szállítási költségek és biztosítási díjak. A DSM köteles a Vevőt az áremelésről értesíteni.

## 4. FIZETÉS ÉS A VEVŐNEK NYÚJTANDÓ HITEL

4.1 Amennyiben a Visszaigazolt Rendelés másként nem rendelkezik, a fizetés nettó alapon levonás nélkül kell teljesíteni, amelyet a DSM-nek a számlája keltétől számított 30 (harminc) napon belül meg kell kapnia. A fizetés mindenfajta Adó miatti levonás, valamint beszámítás, vagy más ellenkövetelés nélkül teljesítendő, a nem vitatott és/vagy végrehajtható ellenkövetések kivételével.

4.2 A Termékek megfizetése tekintetében az idő meghatározó jelentőséggel bír. A DSM bármely más jogának sérelme nélkül a DSM 12% (tizenkettő százalék) éves kamatot számíthat fel a késedelmes fizetésekre az esedékesség napjától számított minden napra, amíg minden rendezetlen összeg teljes mértékben megfizetésre nem kerül. A rendezetlen összegek beszedése tekintetében a DSM-nél felmerülő összes költség és kiadás (korlátozás nélkül beleértve az ésszerű ügyvédi díjakat, szakértői díjakat, bírósági költségeket és egyéb perkoltségeket) a Vevőt terheli.

4.3 A Vevő által megfizetett minden összeg elsősorban a perbeli és peren kívüli költségek és a felhalmozódott kamatok megfizetésére szolgál és azután kerül a legrégebbi rendezetlen követelésből levonásba, tekintet nélkül a Vevő bármilyen ellenkező értelmű javaslatára.

4.4 A számla vonatkozásában felmerülő valamennyi kifogást írásban kell közölni a DSM-mel a számla keltének napját követő 20 (hús) napon belül. Ezt követően a számla a Vevő által elfogadottnak tekintendő.

## 5. SZÁLLÍTÁS ÉS ÁTVÉTEL

5.1 Amennyiben a Visszaigazolt Rendelés másként nem rendelkezik, minden Termékszállítás CIP (Fuvarozás és Biztosítás Fizetve) a rendeltetési helyig történik. A CIP kifejezés a Franciaországban, Párizsban a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara által közzétett, a Visszaigazolt Rendelés idején érvényes INCOTERMS utolsó változatában meghatározottal azonos jelentéssel bír.

5.2 Amennyiben a Visszaigazolt Rendelés másként nem rendelkezik, a DSM által megadott szállítási időket vagy időpontokat becsülték, és nem bírhatnak érdemi jelentőséggel. A DSM-nek jogában áll a Termékek a Visszaigazolt Rendelés szerint részletekben szállítani és külön számlázni.

Semmilyen esetben sem vállal felelősséget a DSM a szállítás késedelme miatt felmerülő kárért és/vagy költségért. A Termékek késedelmes szállítása nem mentesíti a Vevőt az átvételi kötelezettségre alól, kivéve, ha a Vevőtől a késedelmes szállítás átvétele ésszerűen nem elvárható. A Vevő köteles a Termékeket átvinni és a DSM által leszállított mennyiségű Termékek Visszaigazolt Rendelésben meghatározott árat megfizetni.

## 6. FELMONDÁS

Amennyiben a Vevő a Termékeket jogalap nélkül nem veszi át, ill. az átvételt megtagadja, vagy a Visszaigazolt Rendelést visszavonja, a DSM az ilyen cselekmény által okozott károkon túlmenően, következőkre jogosult:

- (i) olyan Termékek esetében, amelyeket a DSM ésszerűen nem tud harmadik félnek eladni, e Termékek Visszaigazolt Rendelésben szereplő ára; vagy
- (ii) amennyiben a Termékeket a DSM újra el tudja adni, az Termékek Visszaigazolt Rendelésben szereplő árának 50%-ára (ötven százalék), mint kőtbérre.

## 7. MEGVIZSGÁLÁS ÉS A SPECIFIKÁCIÓKNAK VALÓ MEGFELELÉS

7.1 Szállításkor, valamint a Termékek kezelése, használata, összekeverése, változtatása, bedolgozása, feldolgozása, szállítása, raktározása, importálása és (újra)eladása (a továbbiakban: Felhasználás) során a Vevő köteles a Termékeket megvizsgálni, és arról meggyőződni, hogy a szállított Termékek megfelelnek-e a Termékek Visszaigazolt Rendelésben meghatározott, megállapodás szerinti specifikációjának, vagy a megállapodás szerinti specifikációk hiányában a Termékek szállítása idején a DSM által a legutolsó szállításhoz alkalmazott specifikációknak (a továbbiakban: Specifikációk).

7.2 Az átvételkor történő ésszerű megvizsgáláskor nyilvánvalóan észlelhető hiány, késedelem, hiányosság miatt a Termékekre vonatkozó reklamációt írásban kell benyújtani, amelynek legkésőbb az átvétel követő 7 (hét) napon belül be kell érkeznie a DSM-hez, ill. attól az időponttól számított 7 (hét) napon belül, amikor bármely más kifogás (pl. rejtett hiba) nyilvánvalóvá vált, vagy annak nyilvánvalóvá kellett volna válnia, de semmiképpen nem később, mint (i) 6 (hat) hónappal a Termékek szállítása, vagy (ii) a Termékek eltarthatósági időpontja után, a két időpont közül az alkalmazandó, amelyik a korábbi. A Termékek bármilyen formában történő Felhasználása a Termékek feltétel nélküli elfogadásának, és a Termékek tekintetében mindenfajta követelésről történő lemondásnak minősül.

7.3 Azt, hogy a szállított Termékek a Specifikációknak megfelelnek-e, kizárólag a DSM jogosult meghatározni a DSM által megőrzött, és gyártott tételekből kivett minták, vagy jegyzőkönyvek elemzése útján, a DSM által alkalmazott elemzési módszerek szerint.

7.4 A Termékek egyes részeiben előforduló hibák nem jogosítják fel a Vevőt arra, hogy a teljes Termék-szállítmány átvételét elutasítsa. A kifogás (amennyiben van) nem érinti a Vevő 4. pontban meghatározott fizetési kötelezettségét. Panasz megérkezésekor a DSM jogosult minden további szállítást felfüggesztetni, amíg a panaszt nem találták megalapozatlannak és/vagy meg nem cáfolták, vagy amíg a hibákat teljesen nem orvosolták.

## 8. A KÁRVESZÉLY ÉS A TULAJDONJOG ÁTSZÁLLÁSA

8.1 A Termékekkel összefüggő kárveszély az alkalmazandó Incoteram (ld. 5.1. pont) szerint száll át a Vevőre.

8.2 A Termékek tulajdonjoga mindaddig nem száll át a Vevőre és a DSM marad a Termékek törvényes és jogszerű tulajdonosa, amíg a DSM részére a Termékek vételára a költségekkel, mint pl. a kamat, költségek, kiadások stb. együtt teljes egészében megfizetésre nem kerül.

8.3 Azon termékeket, melyek szállítását felfüggesztették, és Vevő általi kifizetése függőben van, illetve a jogtalanul visszautasított Termékeket vagy a Vevő által el nem fogadott Termékeket a DSM-nek kell megőriznie és tárolnia a Vevő kockázatára és költségére.

8.4 A 16. pont szerinti felmondás esetén a DSM-nek jogában áll a DSM más jogának sérelme nélkül a

Termékek azonnali visszaszállítását követelni, vagy a Termékeket, amelyek tekintetében tulajdonjog fenntartással élhet, visszavenni.

8.5 A Termékek kifizetése a Vevő kizárólag a rendes üzletmenete működéséhez szükséges mértékig használhatja a Termékeket, és lehetőleg olyan mértékig, hogy:

- A Termékeket külön tartsa és egyértelműen azonosítható módon.
- azonnal értesítse a DSM-t minden olyan igényről, mely harmadik felektől érkezett és hatással lehet a Termékekre; és
- megfelelően biztosítsa a Termékeket.

## 9. A SZAVATOSSÁG KORLÁTOZÁSA

9.1 A DSM kizárólag azt szavatolja, hogy a Termékek a szállítás napján a Specifikációknak megfelelnek. A szavatosság 7. pontban meghatározottak szerinti megsértése esetén és annak mértékéig a DSM saját döntése szerint, egyszerű időn belül a Vevő részére díjmentesen vagy megjavíthatja, vagy kicserélheti a Termékeket, vagy jóváírhatja az érintett Termékek eredeti számla szerinti árának összegét. Ennek megfelelően a DSM kötelezettsége kizárólag a Termékek javítására, vagy cseréjére, ill. a Termékek ellenértéke jóváírására korlátozódik.

9.2 A DSM javítási, csere-, ill. jóváírási kötelezettségének feltétele a Termékek bármilyen állítólagos nem megfelelősége tekintetében megküldött értesítés DSM által időben történt kézhez vétele, és lehetőség szerint a Termékek 7. pont szerinti visszaküldése.

9.3 A fenti szavatosság kizárólagos, és minden egyéb, akár kifejezett, akár vélelmezett, akár jogszabályban foglalt, vagy szerződéses szavatosságot, kijelentést, kikötést vagy más feltételt, korlátozás nélkül beleértve bármely forgalomképességre, megfelelőségre, vagy bármely célra való alkalmasságra vonatkozó, vagy a Termékekre vonatkozó szellemi tulajdonjogok iránti követelések meg nem szegésére vonatkozó szavatosságot helyettesít.

## 10. A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A DSM kötelezettsége minden és bármely kárigényért, amely a Termék és annak használata miatt, vagy azzal kapcsolatban merül fel, semmilyen körülmények között nem haladhatja meg a Vevő által a termékért fizetett összeget, amely az igény tárgyát képezi. Semmilyen körülmények között nem felel a DSM a Vevőnek vagy bármely más személynek semmiféle speciális, nem tudatos, közvetett, következményi vagy büntető kárért vagy veszteségért, költségért, korlátozás nélkül beleértve többek között a jöhrnév sérelmén, elvesztett eladásokon vagy profitokon, munkaleállásokon, termelési hibákon, más áruk elrontásán vagy egyéb körülményen alapuló kárt, akár a jótállás megsértéséből, a szerződés megszegéséből, megtévesztésből, hanyagságból vagy másból illetve azzal összefüggésben ered.

## 11. VIS MAJOR

11.1 A Felek egyike sem felel semmilyen módon a rajta kívül álló körülmények által okozott késedelemről, korlátozásból, zavarokból, vagy a másik Fél felé történő kötelezettség teljesítésének elmulasztásából eredő, vagy azzal kapcsolatos károkért, veszteségért, költségért, korlátozás nélkül beleértve a természeti csapást, törvényeket és rendeleteket, közigazgatási intézkedéseket, valamely bíróság utasításait, határozatait, földrendést, áradást, tüzet, robbanást, háborút, terrorizmust, felkelést, szabotázsot, balesetet, járványt, pandémiát, sztrájkot, üzemből való kizárást, munkalásítást, nehézségeket a szükséges munkaerő vagy nyersanyag beszerzésében, a szállítás hiányát vagy hibáját, üzemzavart, vagy lényeges gépezet meghibásodását, sürgős javítást vagy karbantartást, a közművek üzemzavarát, vagy hiányát, a szállítók vagy alvállalkozók által szállított áruk késedelmes szállítását vagy hibáját (a továbbiakban: Vis Major).

11.2 Bármely Vis Major esetén az esemény által érintett Fél köteles a másik Felet arról írásban értesíteni, az esemény okának, valamint annak meghatározásával, hogy az miként fogja érinteni a Visszaigazolt Rendelés szerinti kötelezettségei teljesítését. Bármely késedelem esetén a szállítási kötelezettség a Vis Major által okozott

idővesztéssel megegyező időre felfüggesztésre kerül. Amennyiben azonban a Vis Major a megállapodás szerinti szállítási határidőt követő 60 (hatvan) napnál hosszabb ideig folyamatosan fennáll, vagy várhatóan fenn fog állni, bármely Félnek jogában áll a Visszaigazolt Rendelés érintett részét felmondani, anélkül, hogy a másik Fél felé felelősséggel tartozna.

## 12. MÓDOSÍTÁS ÉS TÁJÉKOZTATÁS; KÁRTALANÍTÁS

12.1 Kivéve azt az esetet, ha a Felek abban állapodtak meg, hogy egy bizonyos időszak, vagy Termékmennyiség tekintetében a Specifikációk határozottak, a DSM fenntartja magának a Specifikációk és/vagy a Termékek gyártása megváltoztatásának, vagy módosításának jogát és azt a jogot, hogy a gyártás és/vagy a Termékek előállításá során időről időre értesítés nélkül helyettesítő anyagokat használjon. A Vevő tudomásul veszi, hogy a DSM katalógusokban, adatlapokon és más terjesztett, vagy a honlapján megjelentetett írásos publikációban szereplő adatok időről időre ennek megfelelően értesítés nélkül módosíthatóak. A DSM Specifikációkra, Termékekre és azok használatára vonatkozó bármely állítása, bemutatása, ajánlása, tanácsa, mintája vagy egyéb információja kizárólag a Vevő által történő alkalmazást szolgálja.

12.2 A Vevő a Termékekkel és a Termékek Vevő általi Felhasználásával kapcsolatosan kizárólag saját szakértelmére, know-how-jára és ítéletére támaszkodhat, illetve a DSM-től kapott információk Vevői alkalmazására a Vevő által megadott célokra.. A DSM-mel történt konzultáció nem eredményezhet további kötelezettségeket. A Termékek alkalmasságára és használatára vonatkozóan megadott részletek és információk nem kötelezőek, és a DSM nem vállal felelősséget ilyen megbeszélések alapján. A Vevő köteles a DSM-et kártalanítani és helyette helyt állni a Termékekből és azoknak a Vevő általi Felhasználásából vagy a DSM által vagy nevében kiadott vagy megadott információkból származó, vagy azokkal kapcsolatos minden kárért, veszteségért, költségért, kiadásért és felelősségért (ebbe beleértve - de nem kizárólag - a termékfelelősséget).

## 13. A TÖRVÉNYNEK ÉS A SZABVÁNYOKNAK VALÓ MEGFELELÉS

13.1 A Vevő tudomásul veszi, hogy a Termékek Felhasználása törvényben, jogszabályban, rendeletben, kódexben vagy szabványban előírt előírásoktól, vagy megszorításoktól függhet (a továbbiakban: Törvények és Szabványok). A Vevő felelősége a Termékek tervezett felhasználásával kapcsolatos minden Törvénynek és Szabványnak való megfelelés beleértve minden (i) vesztegetés és korrupció ellenes előírást (ii) és nemzetközi kereskedelmi szabályozást, mint például embargót, import- és exportszabályozást és a tiltott felek listáját.

13.2 A Vevő kifejezetten garantálja, hogy a Vevő alkalmazottai, megbízottai, alvállalkozói sem közvetve sem közvetlenül nem (i) fogadnak el, ígérenk, ajánlanak vagy biztosítanak semmilyen jogtalan előnyt (ii) vagy kötnék olyan szerződést (a) bármely jogi vagy természetes személlyel - beleértve a kormányzati szerveket, illetve kormányzati ellenőrzés alatt álló vállalatokat és azok hivatalnokait - (b) vagy olyan termékre vonatkozóan, amely Teljesítési követelményeket sértené vagy veszélyeztetné.

13.3 A Vevő kizárólagos felelősséggel tartozik (i) az összes Törvénynek és Szabványnak való megfelelésért a Termék rendeltetésszerű használatára vonatkozóan; valamint (ii) az ilyen használatához szükséges összes jóváhagyás, engedély és igazolvány megszerzéséért.

## 14. FÜGGETLEN VÁLLALKOZÓK

A DSM és a Vevő független felek és az ekként létrejött jogviszony nem tekintendő megbíró és ügynök közötti jogviszonynak. Egyik fél sem kötelezi a másik fél felé eladás vagy kötelezettség, mely a másik Felet bármilyen módon kötelezné.

## 15. ÁTRUHÁZHATATLANSÁG ÉS AZ IRÁNYÍTÁSI JOG MEGVÁLTOZÁSA

15.1 A Felek a Visszaigazolt Rendelés szerinti jogaikat és kötelezettségeiket nem ruházhatják át a másik

Fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül, kivéve, hogy ezeket a jogokat és kötelezettségeket a DSM a Koninklijke DSM N.V. bármely leányvállalatára, vagy a Termékekre vonatkozó vagyonának vagy üzletének egészéért, vagy egy részét megszerző harmadik félre átruházhatja.

15.2 A DSM-nek jogában áll a Visszaigazolt Rendelést bármikor azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a Visszaigazolt Rendelés hatálya alatt bármely személy vagy személyek csoportja, aki, vagy amely nem áll kapcsolatban a Vevő társaságot a Visszaigazolt Rendelés időpontjában irányító személyekkel, akár szavazati jogot biztosító részesedések révén, akár más módon a Vevő részében befolyást szerez. A Vevő köteles a befolyásszerzésről a DSM-et az attól számított 10 (tíz) napon belül értesíteni. A DSM a Visszaigazolt Rendelés felmondására vonatkozó jogát a Vevőnek küldött írásbeli értesítés útján gyakorolhatja, az értesítés kézhezvételét követő 10 (tíz) napon belül.

## 16. FELFÜGGESZTÉS ÉS FELMONDÁS

16.1 Amennyiben (i) a Vevő a DSM felé fennálló kötelezettségeit nem teljesíti és nem bocsát a teljesítése tekintetében megfelelő biztosítékot a DSM rendelkezésére a tervezett szállítási időpontja előtt; vagy (ii) ha a DSM esetében egyszerű kétségek merülnek fel a Vevő kötelezettségeinek teljesítésére vonatkozóan, és a Vevő nem tud elégséges biztosítékot adni a DSM-nek a Vevő teljesítményéről az ütemezett szállítási időpont előtt és bármely esetben harminc (30) napon belül a DSM ilyen biztosítékra vonatkozó igényétől számítva; vagy (iii) ha a Vevő fizetéképtelen lesz, vagy nem tudja tartozásait lejáratkor megfizetni, vagy felszámolás alá kerül (kivéve, ha rekonstrukció, vagy összeolvadás céljából történik), vagy a Vevő csődeljárást indít maga ellen, vagy csődeljárást indítanak a Vevő ellen, vagy ha a Vevő összes vagyona, vagy vagyonának jelentős része tekintetében vagyonfelügyelőt, végelszámoló, vagy csődbiztosat neveznek ki, vagy ha a Vevő rendezési okiratot ír alá, vagy a hitelezői javára bármilyen engedményezést tesz, vagy megsérti a teljesítési követelményeket, vagy (iv) nem a törvények és szabványok betartásával jár el, akkor a DSM azonnali hatállyal, írásban, a többi jogának sérelme nélkül:

- követelheti a leszállított, de ki nem fizetett Termékek visszaküldését és azokat újra birtokba veheti azzal, hogy a Termékek visszaszerzésével kapcsolatban összes költséget a Vevő köteles viselni; és/vagy
- a függőben lévő Termékszállításra a Visszaigazolt Rendelés teljesítését felfüggesztheti, vagy megszüntetheti, kivéve, ha a Vevő készpénzben előre kifizeti a Termékeket, vagy megfelelő biztosítékot ad a DSM-nek a Termékek megfizetése tekintetében.

16.2 A 16.1. pontban meghatározott bármely esemény esetén a Vevőnek leszállított és a DSM által újra birtokba nem vett Termékek tekintetében a DSM minden követelése azonnal esedékessé válik.

## 17. JOGLEMONDÁS

A Feltételek bármely kikötése DSM általi érvényesítésének elmulasztása, késedelme vagy kihagyása nem tekinthető a DSM részéről az érintett előírás érvényesítése jogáról való lemondásnak. A Vevő kötelezettsége miatt joglemondás a DSM részéről nem jelent joglemondást bármely korábbi vagy későbbi kötelezettségszegés tekintetében.

## 18. RÉSZLEGES ÉRVÉNYTELENSÉG

Amennyiben a Feltételek bármely kikötése érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak minősülne, az semmilyen tekintetben nem érinti a Felek közötti fennmaradó kikötéseket és azoktól az érintett kikötést el kell választani. Az érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak tartott vonatkozó kikötéseket oly módon kell átalakítani, hogy az eredeti kikötések jogi és gazdasági szándékának a törvény által megengedett maximális mértékben megfeleljenek.

## 19. PERINDÍTÁS KORLÁTOZÁSA

Amennyiben jelen Feltételek másként nem rendelkeznek, a Vevő csak abban esetben indíthat pert, ha először írásbeli értesítést küld a DSM-nek bármilyen DSM elleni vélt követelés tekintetében, 30 (harminc) napon belül azt követően, hogy a kifogásolt eset először a Vevő tudomására jutott és a

Vevő a pert az értesítést követő 12 (tizenkettő) hónapon belül megindítja.

## 20. IRÁNYADÓ JOG ÉS ILLETÉKES BÍRÓSÁG

- 20.1 Ezen Feltételek tekintetében azon ország (vagy állam) lényegi joga az irányadó, értelmezendő, és alkalmazandó, ahol a DSM kereskedő székhelye van. Az Egyesült Nemzetek Áruk nemzetközi adásvételéről szóló szerződésekről alkotott egyezménye (CISG) alkalmazását a Felek kizárják.
- 20.2 A Felek megállapodnak, hogy a Felek az illetékes bíróságok előtt indíthatnak pert, keresetet vagy eljárást, ahol a DSM kereskedő székhelye van.

## 21. A JOGOK FENNMARADÁSA

A Felek jogai és kötelezettségei a Felekre nézve kötelező érvényűek, és alkalmazásra kerül a jogutódokra és engedélyezett felhatalmazottaikra. A Feleknek biztosítaniuk kell, hogy igazgatóik, tisztségviselőik, munkavállalóik, ügynökeik és jogi képviselőik betartsák ezeket a Feltételeket. A Felek egy vagy több jogának vagy kötelezettségének bármely oknál fogva történő megszűnése nem érinti a Feltételek azon kikötéseit, amelyeknek a Felek szándéka szerint megszűnés után is hatályban kell maradniuk.

## 22. FEJEZETCÍMEK

A Feltételekben szereplő fejezetcímek csupán a könnyebb hivatkozást szolgálják, és nem befolyásolják annak értelmezését vagy magyarázatát.

## 23. SZELLEMI TULAJDON ÉS TITOKTARTÁS

- 23.1 A Termékekből eredő vagy azokkal kapcsolatos összes szellemi tulajdonjog a DSM kizárólagos tulajdonát képezi.
- 23.2 A DSM nem ellenőrizte harmadik fél esetleges szellemi tulajdonjogát, amely a Termékek eladása vagy szállítása eredményeképpen megsértésre kerülhet, és a DSM nem tehető felelőssé az e tekintetben felmerülő bármilyen veszteség vagy kár miatt.
- 23.3 A Termékek értékesítése nem ruházhat át szellemi tulajdonjoghoz fűződő licencet sem ráutalással, sem másként a Termékek összetétele és/vagy alkalmazásuk tekintetében és a Vevő kimondottan minden kockázatot vállal a Termékek akár magukban, vagy más anyagokkal kombinálva, akár bármilyen feldolgozás során történő importálása és/vagy Felhasználása által esetlegesen elkövetett szellemi tulajdonjog megsértéséért.
- 23.4 A DSM által vagy nevében megadott bármilyen és minden információ bizalmasként kezelendő, és a Vevő azt kizárólag a tranzakciók céljára használhatja. Információkat kiadni munkavállalóknak vagy harmadik feleknek kizárólag szigorúan bizalmas alapon lehet, kivéve, ha a Vevőnek kell kiadnia az információt bírósági elrendelés vagy ítélet miatt, feltéve, hogy a Vevő azonnal értesíti a DSM-t és ésszerűen együttműködik a DSM-mel, ha védő rendelkezéseket kell keresniük. A Vevő az összes ilyen információt azonnal visszaküldi igény esetén. A Vevő nem őrizhet meg egyetlen példányt sem. A Vevő a Megállapodás meglétét köteles bizalmasként kezelni. A Vevő vagy munkavállalói -kérésre- titoktartási megállapodást írnak alá.

## 24. NYELV

Kizárólag a Feltételek angol változata hiteles és uralkodó, összeegyeztethetlenség esetén jelen Feltételek minden más nyelvű fordításához képest.